

Průvodce péčí a čištěním

VÝROBKY S PERMABLOK3® A PERMAGUARD®

Výrobky Spradling® jsou ve své většině chráněny systémem PERMABLOK3® nebo PERMAGUARD®, dvěma nejučinnějšími ochrannými systémy proti bakteriím, skvrnám a oděru. Dvě nepropustné bariéry, které ochrání vaši investici. Pro optimální péči a čištění si prosím přečtěte následující pokyny a doporučení.

Použití dezinfekčního prostředku:



Informace zveřejněné v této příručce se vztahují na vlastnosti výrobků PERMABLOK3® a PERMAGUARD® při specifických testech prováděných v laboratorních podmínkách. Výsledky se mohou ve skutečných podmínkách lišit.

- Asepticare TB + II
- Antifect (v 0,5% ředění)
- Caviwipes XL Balené ubrousky Cleanisept
- Clorox Healthcare bělicí germicidní ubrousky
- Coverage Plus Germicidní ubrousky
- Desomed rapid
- FD 366
- Peroxid vodíku Čistící dezinfekční ubrousky
- Instrunet Anionsurf
- Pěnivý dezinfekční čistící prostředek Lysol
- Microzid
- Ubrousky Oxivir TB
- Oxycid zředěný -3oz/gl ve vodě
- PDI Sani-cloth bělicí ubrousky
- Sanicloth AF 3
- Chloman sodný. Dezinfekční čistící prostředek Bletach. Ředění: Směs bělidla a vody v poměru 1:10.
- Surfianos Premium (v 0,25% ředění)
- Surfá'Safe Premium (v 0,25% ředění)
- Super Sani-cloth
- Virex II 256 (ředění 1:256)
- Virox 5 Rtu
- Vlhká utěrka
- Wex Cide 128 (ředění 1:128)

Společnost Spradling® Europe není sponzorována, spojena ani podporována výše uvedenými vlastníky ochranných známek. Kromě toho jakékoli použití ochranné známky třetí strany společností Spradling® Europe neznamena, že společnost Spradling® Europe tyto třetí strany podporuje.

Po použití dezinfekčních a čistících prostředků opláchněte místo čistou vodou a osušte čistým hadříkem, který nepouští vlákna.

Čištění po dezinfekci:



Potažená tkanina by se měla pravidelně čistit, aby se zachoval její vzhled a zabránilo se usazování nečistot a kontaminantů. Jakékoli skvrny, rozliti nebo znečištění je třeba okamžitě vyčistit, aby se zabránilo možnosti trvalého znečištění.

K odstranění skvrn na povrchu materiálu použijte směs tekutého mýdla (neutrální pH) a vody nebo naše schválené čistící prostředky na potahované textilie. Odstraňujte pouze vlhkým bílým hadříkem. Laky, silné čistící prostředky, detergenty, roztoky na bázi xylenu, acetonu nebo ketonu (MEK) způsobují okamžitě poškození a přispívají ke zhoršení kvality materiálu. Použití těchto čistících prostředků je na vlastní nebezpečí.

Informace zveřejněné v těchto příručkách pro péči se vztahují k výkonnosti výrobků Spradling® Europe v konkrétních testech provedených v laboratorních podmínkách. Tyto informace nejsou zárukou a nezabývají uživatele odpovědnosti za správné a bezpečné používání výrobku a všech čistících prostředků. Použití některých prostředků může být škodlivé pro vzhled povrchu a životnost potahovaných tkanin. Pro podporu dlouhé životnosti výrobku se doporučuje pravidelné používání protokolu čištění a údržby Spradling® Europe. Společnost Spradling® Europe, její zástupci a pověřené osoby nepřebírají žádnou odpovědnost vyplývající z použití takových čistících prostředků na potahované tkaniny. Zafazeni do tohoto dokumentu neznamena "vhodnost k použití". Zákazníci by měli nejprve zjistit, zda jsou výrobky vhodné pro použití na jejich površích. Společnost Spradling® Europe nenese odpovědnost za nedodržení správného protokolu čištění nebo za použití nevhodných čistících prostředků, které mají za následek poškození povrchu nebo změnu barvy. Některá barviva na oděvy a doplňky (např. používaná na džínách) mohou migrovat do světlejších barev. tento jev se zvyšuje vlivem vlhkosti a teploty a je nevratný. Společnost Spradling® Europe nepřebírá odpovědnost za přenos barviva způsobený vnějšími nečistotami a případné trvalé zbarvení způsobené tímto jevem.

Denní úklid

1. Celý povrch očistěte směsí tekutého mýdla (neutrální pH) a vody v poměru 1:9. Nepoužívejte mýdlo ani čistící roztoky obsahující alkohol, ketony, xylene, acetáty nebo rozpouštědla (minerální/bílý lih).
2. Přebytečný čistící prostředek zcela odstraňte bílým, čistým a vlhkým hadříkem.
3. Povrch vysušte.

Metody čištění pro odstranění těžších skvrn

- **Krok 1:** Káva, džus, červené víno, omáčky, čokoláda, tuk, pastelka a opalovací krém. Přebytečné skvrny odstraňte vlhkým hadříkem. Vyčistěte směsí neutrálního tekutého mýdla a vody v poměru 1:9. Poté opláchněte čistou vodou a osušte.
- **Krok 2:** Make-up Použijte rovnou mýdlo s neutrálním PH. Otřete čistým bílým hadříkem nebo měkkým kartáčkem, opláchněte čistou vodou a osušte.
- **Krok 3:** Krev, moč, výkaly a všechny ostatní odolné skvrny Použijte směs izopropylalkoholu a vody v poměru 1:10. Důkladně opláchněte čistou vodou a osušte.

Poznámka: K čištění použijte měkký bílý bavlněný hadřík napuštěný přípravkem.

doporučeného čistícího prostředku a skvrnu 10krát krouživě rozetřete. Osušte ji dalším měkkým bílým bavlněným hadříkem a zkontrolujte výsledky. Nepoužívejte kartáče s ocelovými štětini, abrazivní drátěnky nebo kovové podložky, ty způsobují trvalé poškození tkaniny.

Metody 2 a 3 se nedoporučují pro každodenní čištění!

Po vyčištění opláchněte místo čistou vodou a osušte čistým hadříkem, který nepouští vlákna. Neodstranění zbytků chemikálií způsobí odbarvení povrchu potažené tkaniny, které se projeví dříve v průběhu životnosti výrobku.

Zdroje:

[Klikněte zde a seznamte se s našimi tkaninami s povrchovou úpravou PERMABLOK3®](#)

[Klikněte zde a seznamte se s našimi potahovými látkami PERMAGUARD® Coated](#)

Všechny ostatní produkty:

U jiných výrobků než PERMABLOK3® a PERMAGUARD® postupujte podle výše uvedených kroků Čištění po dezinfekci, ale nepoužívejte izopropylalkohol (jak je uvedeno v kroku 3).



NĚMECKO:

Tel: +49 (0)4131 7098 4000
Fax: +49 (0)4131 7098 4010

✉ info.de@spradling.eu

ŠPANĚLSKO:

Tel: +34 938 655 719
Fax: +34 938 627 960

✉ info.es@spradling.eu

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ:

Tel: +44 (0)1235 812 329
Fax: +44 (0)1235 815 051

✉ info.uk@spradling.eu

www.spradling.eu



Péče a čištění

SCHVÁLENÉ ČISTICÍ A DEZINFEKČNÍ PROSTŘEDKY NA ČALOUNĚNÍ

SPRADLING®
POTAHOVÉ TKANINY

Výrobce	Reckitt Benckiser	Lysoform Dr. Hans Rosemann	Laboratof Anios	Laboratof Anios	Antibac AS	Schülke & Mayr	Agugenus Schweiz	Hartmann	ORAPI SA	Akcóní kolík	Dr. Schumacher GmbH	Ecolab	Sealed Air Diversey Care	Schülke & Mayr	Dr. Schumacher GmbH	GAMA Zdravotní péče
Dezinfekční prostředek / Čistíš	St Marc 0% Réssious Agressifs Désinfectant	Aldasan	Aniosurf Citron	Aniosurf ND Premium	Antibac	Antifect plus	Aseca-des unverdünnt	Bacilol 30 Foam	Bactinyl Spray Moussant Parfume	Bactopin Plus	Biguacid S 2%	Brial	Bryta Tekutý prostředek na mytí nádobí 1:1500	Buraton rapid	Ubrousky Cleanise pt	Clinell Spray
Povrchový materiál																
AVANTGARDE™	✓								✓	✓					✓	✓
BELUGA		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
UHLÍKOVÉ VLÁKNO		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
CHRONOS™		✓				✓						✓		✓	✓	✓
DAKAR		■			✓	■						✓		✓	✓	
DELTA-A		■			✓	■						✓		✓	✓	
DIAMANTE	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
DOLCE						✓						✓		✓	✓	✓
LIENZO		■			✓	■						✓		✓	✓	
MAGLIA™	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
MARLIN		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
NAUTILUS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
PEGASUS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
PIRAMIDE		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
POLARIS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
RACING		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
RALLY		■			✓	■						✓		✓	✓	
SILVERTEX®	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
SILVERTEX® B1	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
SILVERTEX® C5	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
SKYLINE®	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
HITCH®	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
HITCH® C5	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
TWISTER		■			✓	■						✓		✓	✓	
VALENCIA™	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VENTURA		■			✓	■						✓		✓	✓	
VOGUE™	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
ZANDER		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
Datum testování	01/2021	01/2018	10/2019	02/2020	04/2016 (PQN)	01/2018	06/2020	07/2020	10/2021	01/2021	06/2020	01/2018	08/2018	01/2018	05/2015 (PQN)	02/2020
Čistíš	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Dezinfekční prostředek	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidní aktivita	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Baktericidní/fungicidní aktivita	✗/✗	✗	✓	✓/✓	✗	✓/✓	✗	✗/✓	✓	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✗/✓	✓/✗	✗/✗	✗/✗

✓ Vhodný čisticí prostředek pro tento produkt | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

■ Vhodné pro čišťení v 0,50% ředění, jak doporučuje dodavatel | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

● Vhodné pro čišťení v 0,25% ředění, jak doporučuje dodavatel | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

✗ Nevhodný čisticí prostředek pro tento produkt | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

Výrobce	Zdravotnické zařízení pro hosty	Cosimed	Frank Lab	Antiseptica GmbH	Desomed - Dr. Trippen	Hartmann	Diversey	KilloClean Oy	Základy úklidu	Frank Lab	Dürr Dental	Dürr Dental	Franken Chemie GmbH & Co. KG	ProChem	Ecolab	Ecolab	Ecolab
Dezinfekční / čistící prostředek	Chlor-Clean	Cosimed 5%	DDN Spray	Descogen Liquid r.f.u.	Desomed Rapid	Dismozon Plus	Divosan EtHa-Plus	Erisan Oxy +	Základní povrch	FB Spray	FD 360	FD 366	Franco-Cid N 0,25%	HYPRO	Incidin Foam	Incidin Liquid	Incidin liquid unverdünnt
Povrchový materiál																	
AVANTGARDE™			✓				✓		✓	✓					✓	✓	
BELUGA		✓			✓							✓	✓				
UHLÍKOVÉ VLÁKNO		✓			✓							✓	✓				
CHRONOS™					✓							✗	✓				
DAKAR					✓							✓	✓				
DELTA A					✓							✓	✓				
DIAMANTE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE		✓			✓							✗					
LIENZO					✓							✓	✓				
MACLA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN		✓			✓							✓	✓				
NAUTILUS		✓			✓							✓	✓				
PEGASUS		✓			✓							✓	✓				
PIRAMIDE					✓							✓	✓				
POLARIS		✓			✓							✓	✓				
RACING					✓							✓	✓				
RALLY					✓							✓	✓				
SILVEREX®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVEREX™ B1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVEREX™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SKYLINE®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER					✓							✓	✓				
VALENCIA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
VENTURA					✓							✓	✓				
VOGUE™			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER		✓			✓							✓	✓				
Datum testování	12/2015	05/2018	01/2021	06/2020	01/2018	07/2020	01/2021	06/2020	12/2020	01/2021	01/2018	01/2018	06/2020	08/2020	01/2019	05/2018	06/2020
Čistší	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			
Dezinfekční prostředek	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidní aktivita	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Baktericidní/fungicidní aktivita	✗/✗	✗/✗	✗/✓	✗/✓	✓/✓	✗/✓	✓/✗	✓/✓	✗/✗	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✗/✗	✗/✓	✗/✓	✗/✓	✗/✓

✓ Vhodný čistící prostředek pro tento výrobek | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

■ Vhodné pro čištění v 0,50% ředění, jak doporučuje dodavatel | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

● Vhodné pro čištění v 0,25% ředění, jak doporučuje dodavatel | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

✗ Nevhodný čistící prostředek pro tento výrobek | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

Výrobce	Ecolab	Ecolab	Ecolab	Ecolab	KillClean Oy	Hartmann	Hartmann	Hartmann	B.Braun	Schülke & Mayr	Hartmann	Procter & Gamble	Laboratoires Prodene Kint	Ecolab	Orlen Oil Sp Z.o.o.	PROCES ROZDĚLENÍ OPERAČNÍHO SYSTÉMU ORAPI
Dezinfekční prostředek / Čistící	Incidin Oxyfoam S	Incidin OxyWipe	Incidin Plus 3%	Klercid 60/40	Klorilli	Kohrsolin	Kohrsolin Extra 4%	xlu	Meliseptol pěna Pure	Microzid AF	Microbac Forte	P&G Professional	Nosocomia Surf+PAE	Oasis Pro 20 Premium	Olej Orlen	Ouragan
Povrchový materiál																
AVANTGARDE™	✓											✓		✓		✓
BELUGA						✘	✘		✘	✓						
UHLÍKOVÉ VLÁKNO						✓	✓		✓	✓						
CHRONOS™		✓				✓	✓		✓	✓						
DAKAR						✓	✓		✓	✓						
DELTA A						✓	✓		✓	✓						
DIAMANTE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE		✓	✓	✓		✓	✓			✓						
LIENZO						✓	✓		✓	✓						
MAGLIA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN						✘	✘		✘	✓						
NAUTILUS						✓	✓		✓	✓						
PEGASUS						✓	✓		✓	✓						
PIRAMIDE						✓	✓		✓	✓						
POLARIS						✓	✓		✓	✓						
RACING						✓	✓		✓	✓						
RALLY						✓	✓		✓	✓						
SILVERTOP®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTOP® B1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTOP® C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SKYLINE®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH®	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH® C5	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER						✓	✓		✓	✓						
VALENCIA™	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VENTURA						✓	✓		✓	✓						
VOGLÉ™	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER						✘	✘		✘	✓						
Datum testování	01/2021	05/2018	05/2018	07/2020	04/2010	07/2020			01/2018	05/2019	06/2020	01/2021	01/2021	01/2021	06/2020	10/2021
Čistší	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Dezinfekční prostředek	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidní aktivita	✓	✓	✓	✘	✘	✓	✓	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✘	✘	✘
EN 13697 / EN 13727 Baktericidní/fungicidní aktivita	✘/✓	✘/✓	✘/✘	✘/✘	✓/✓	✘/✓	✘/✓	✓/✓	✓/✓	✘/✓	✓/✓	✓/✘	✓/✓	✓/✘	✘/✘	✓/

✓ Vhodný čisticí prostředek pro tento výrobek | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

■ Vhodné pro čištění v 0,50% ředění, jak doporučuje dodavatel | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

● Vhodné pro čištění v 0,25% ředění, jak doporučuje dodavatel | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

✘ Nevhodný čisticí prostředek pro tento výrobek | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

Výrobce	Diversey	Diversey	Schülke & Mayr	DuPont	Schülke & Mayr	AC Marca	Alkapharm	Laborat' Anios	Laborat' Anios	Laboratoire Huckert's International	DuPont	DACD	Amity International	Amity International	Wet Wipe A/s	Osvědčené - Orapi
Dezinfekční prostředek / Čistší	Oxivir Sporicide CE	Oxivir Excel Foam CE	Provedte	PeraSafe	Provedte	Sanytol	Surfalkan SH	Surfanios Premium	SurfaSafe Premium	Umonium	Virkon	Virubact Ultra	Virusolve + koncentrát	Virusolve + Připraveno k použití	Vlhká utěrka	Wynitol Dezinfekční prostředek na všechny povrchy
AVANTGARDE™	✓	✓	✓		✓	✓	✓	●	●	✓		✓				✓
BELUGA								●	●	✓					✓	
UHLÍKOVÉ VLÁKNO			✓		✓			●	●	✓					✓	
CHRONOS™			✓		✓			●	●	✓					✓	
DAKAR								●	●						✓	
DELTA A								●	●						✓	
DIAMANTE	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE			✓	✓	✓			●	●	✓	✓					
LIENZO								●	●						✓	
MAGLIA™	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN								●	●	✓					✓	
NAUTILUS			✓		✓			●	●	✓					✓	
PEGASUS								●	●	✓					✓	
PIRAMIDE								●	●						✓	
POLARIS			✓		✓			●	●	✓					✓	
RACING								●	●						✓	
RALLY								●	●						✓	
SILVERTEX®	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX® B1	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX® C5	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SOTLINE®	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH®	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH® C5	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER								●	●						✓	
VALENCIA™	✓	✓		✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	✓		✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓		✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓
VENTURA								●	●						✓	
VOGUE™	✓	✓				✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER								●	●	✓					✓	
Datum testování	01/2021	01/2021	05/2018	07/2013	05/2018	01/2021	01/2021	05/2017	05/2017	05/2018	07/2013	01/2021	07/2020	07/2020	05/2015 (PQN)	01/2021
Čistší	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Dezinfekční prostředek	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidní aktivita	✓	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Baktericidní/fungicidní aktivita	✓/✓	✘/✓	✓/✓	✘/✘	✓/✓	✓/✘	✓/✘	✓/✓	✓/✓	✘/✓	✘/✘	✘/✘	✘/✓	✘/✓	✘/✘	✓/✘

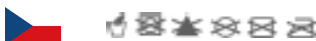
✓ Vhodný čisticí prostředek pro tento výrobek | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

■ Vhodné pro čištění v 0,50% ředění, jak doporučuje dodavatel | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

● Vhodné pro čištění v 0,25% ředění, jak doporučuje dodavatel | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

✘ Nevhodný čisticí prostředek pro tento výrobek | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

PRŮVODCE PÉČÍ A ČIŠTĚNÍM



Vinyl by se měl pravidelně čistit, aby se zachoval jeho vzhled. Zabránit usazování nečistot a kontaminantů.

Jakékoli skvrny, rozlitií nebo znečištění je třeba okamžitě vyčistit, aby se předešlo možnosti vzniku trvalé zbarvení.

K odstranění skvrn použijte jemné mýdlové roztoky nebo speciální čisticí prostředky na vinylové tkaniny. Na povrchu materiálu. Odstraňte pouze vlhkým bílým hadříkem.

Laky, silné čisticí prostředky, detergenty, roztoky na bázi xylenu, acetonu nebo MEK způsobují okamžitě poškození a přispívají k poškození materiálu. Použití těchto čisticích prostředků je na vlastní nebezpečí.

Některá barviva na oděvy a doplňky (například barviva používaná na džínách) mohou migrovat do světlejších barev. Tento jev se zvyšuje vlivem vlhkosti a teploty a je nevratný. SpRADLING International GmbH, EURO SPRADLING S.L.U a SPRADLING UK Ltd nepřebírají odpovědnost za přenos barviva způsobený vnějšími nečistotami a případné trvalé zbarvení způsobené tímto jevem.

PFLEGE- UND REINIGUNGSANLEITUNG



Das Material sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, um das Aussehen zu erhalten und ein Ansammeln von Schmutz und Verunreinigungen zu vermeiden. Je nach Nutzungshäufigkeit und Beanspruchung ist eine häufigere Reinigung notwendig.

Flecken, Schmutz und jegliche Substanzen, die auf das Material gelangen, sollten unverzüglich entfernt werden, um eine permanente Verschmutzung zu vermeiden.

Verwenden Sie mildes Seifenwasser oder speziell für Vinylstoffe/Kunstleder empfohlene Produkte zur Reinigung und Entfernung von Flecken auf der Oberfläche. Benutzen Sie zur Reinigung lediglich ein weißes, feuchtes Tuch.

Lacke, aggressive oder chemische Reinigungs- und Waschmittel, xylolhaltige Flüssigkeiten, Aceton oder MEK verursachen sofortigen Schaden und tragen zu einer Materialermüdung bei. Der Gebrauch solcher Mittel erfolgt auf eigene Verantwortung des Benutzers.

Die Farbstoffe bestimmter Textilien und Accessoires (z.B. Jeans) können auf hellere Oberflächen abfärben. Dieser Effekt nimmt mit steigender Feuchtigkeit und Temperatur zu und ist irreversibel. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd und EURO SPRADLING S.L.U haften weder für das Abfärben durch externe Stoffe oder verunreinigende Substanzen, noch für eine eventuell dadurch entstehende permanente Verschmutzung / Verfärbung.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Il vinile deve essere pulito regolarmente per mantenere integro l'aspetto e prevenire la formazione di depositi di sporco e di agenti contaminanti.

Eliminare prontamente qualsiasi macchia o sporco per evitare che macchie dimenticate non vengano più via.

Pulire la superficie del tessuto utilizzando soltanto un panno bianco inumidito e saponi o detersivi neutri specifici per tessuti in vinile.

Vernici, detersivi aggressivi, liquidi a base di xilene, solventi come acetone, diluente o metiltilchetone (MEK) possono causare un danno immediato al tessuto, contribuendo così al suo deterioramento. Pertanto, la scelta e l'utilizzo di tali sostanze è a proprio rischio e pericolo.

Determinati coloranti di vestiti o di accessori (come quelli utilizzate nei jeans denim) possono migrare verso colori più chiari. Questo fenomeno è incrementato dall'umidità e dalle temperature ed è irreversibile. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd e EURO SPRADLING S.L.U non si assume alcuna responsabilità per il trasferimento di coloranti causato da contaminanti esterni e possibili macchie permanenti causate da questo fenomeno.

Note | Nota | Bitte beachten Sie | Note | Note | Uwaga:

Matice ukazuje, které čisticí prostředky jsou nebo nejsou schváleny pro čištění a dezinfekci čalouněných materiálů Spradling®. Tyto klasifikace jsou založeny na výsledcích laboratorních testů uvedených výrobců. Společnost Spradling® nemůže nést odpovědnost za případné změny ve složení dezinfekčních prostředků ze strany výrobce. "Výsledky a klasifikace se vztahují k typickému chování na základě specifických testů provedených v laboratorních podmínkách a nelze je vykládat jako chování výrobku v reálných podmínkách použití." | La tabla muestra los productos aprobados y no aprobados para la limpieza y desinfección del material de tapizado de Spradling®. Estas clasificaciones están basadas en los resultados de una extensiva serie de pruebas de los productos incluidos en la tabla. Spradling® se hace responsable de ningún cambio que el fabricante realice en los limpiadores y/o desinfectantes. | Diese Tabelle zeigt, welche Desinfektionsmittel für die Reinigung Ihres Spradling® Produktes geeignet sind oder nicht. Spradling® kann nicht für Veränderungen der Formulierungen durch den Hersteller verantwortlich gemacht werden.

| Le tableau indique les produits d'entretien approuvés ou non pour le nettoyage et la désinfection des matériaux Spradling®. Ces classifications sont basées sur les résultats d'une large série de tests des produits énumérés. Spradling® ne peut être tenu responsable de tout changement de la formulation des désinfectants par le fabricant. | La tabella mostra quali detersivi sono approvati o meno per la pulizia e la disinfezione dei materiali di rivestimento Spradling®. Queste classificazioni si basano sui risultati di una vasta serie di test sui prodotti elencati. Spradling® non può essere ritenuta responsabile per eventuali modifiche nella formulazione dei disinfettanti da parte del produttore. |

Matryca pokazuje, które środki czyszczące są zatwierdzone lub nie są zatwierdzone do czyszczenia i dezynfekcji materiałów tapicerskich Spradling®. Klasyfikacje te oparte są na wynikach szerokiej serii testów wymienionych produktów. Spradling® nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek zmiany w składzie środków dezynfekujących przez producenta.

NĚMECKO:

Tel: +49 (0)4131 7098 4000
Fax: +49 (0)4131 7098 4010

✉ info.de@spradling.group

ŠPANĚLSKO:

Tel: +34 938 655 719
Fax: +34 938 627 960

✉ info.es@spradling.group

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ:

Tel: +44 (0) 1235 812329
Fax: +44 (0) 7903 216927

✉ info.uk@spradling.group

NÁVOD NA ÚDRŽBU A ÚDRŽBU



El vinilo se debe limpiar periódicamente para mantener su apariencia y evitar la acumulación de contaminantes y mugre.

Toda mancha, derramamiento o suciedad se debe limpiar con rapidez para evitar un manchado permanente.

Utilice soluciones jabonosas suaves o productos de limpieza especiales para telas vinílicas para eliminar las manchas de la superficie del material. Limpie solamente con trapos blancos humedecidos.

Las lacas, los limpiadores fuertes, los detergentes, los líquidos a base de xileno, la acetona y el MEK causan un daño inmediato y contribuyen al deterioro del material. El uso de estos limpiadores es bajo su propia responsabilidad.

Ciertas prendas de vestir y tintes de accesorios (como los utilizados en los pantalones vaqueros) pueden migrar a superficies más claras. Este fenómeno se ve incrementado por los efectos de la humedad y la temperatura; es irreversible. SPRADLING International GmbH y EURO Spradling S.L.U no asumirán ninguna responsabilidad ante reclamos de transferencia de color originados por contaminantes externos ni ante reclamos de manchas permanentes causadas por este fenómeno.

ENTRETIEN ET GUIDE DE NETTOYAGE



Le tissu enduit doit être nettoyé régulièrement afin de conserver son apparence et d'éviter l'accumulation de saleté et de contaminants.

Toute tache, déversement ou salissure doit être nettoyé immédiatement pour éviter qu'elle ne devienne permanente.

Utilisez des solutions savonneuses douces ou des produits de nettoyage spéciaux pour tissus vinyles afin d'ôter les taches sur la surface du matériau. Utilisez uniquement un tissu blanc et humide.

Utilisez un mélange d'eau et de savon liquide (pH neutre) ou encore nos produits de nettoyage approuvés pour les tissus enduits, afin d'éliminer les taches de la surface du matériau. Odstraňte přebytek jedinečným způsobem pomocí vlhkého sífonu.

Některé barviva pro oděvy a doplňky (např. ta, která se používají na džínách z džínoviny) mohou být barevnější. Tento jev se zvyšuje v závislosti na vlhkosti a teplotě. Je nevratný. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd et EURO SPRADLING S.L.U n'assument aucune garantie ni responsabilité, ni pour la migration de ces pigments/teintures ni pour l'encrassement permanent causé par ces vêtements / substances.

PIELĘGNACJA I INSTRUKCJA CZYSZCZENIA



Vinyl należy okresowo czyścić, aby zachować jego wygląd i zapobiec gromadzeniu się brudu i zanieczyszczeń.

Wszelkie plamy, zacieki lub zabrudzenia należy niezwłocznie usunąć, aby zapobiec możliwości trwałego zabrudzenia.

Używaj łagodnych mydeł lub specjalnych środków czyszczących do tkanin winylowych, aby usunąć plamy z powierzchni materiału. Stosuj wyłącznie wilgotną białą szmatkę.

Lakiery, silne środki czyszczące, detergenty, roztwory na bazie ksyleny, aceton lub MEK powodują natychmiastowe uszkodzenia i przyczyniają się do pogorszenia jakości materiału. Korzystanie z takich środków czyszczących odbywa się na ryzyko użytkownika.

Niektóre barwniki stosowane w odzieży i akcesoriach (takie jak te stosowane w jeansach) mogą migrować do jaśniejszych kolorów. Zjawisko to jest spotęgowane przez wilgotność i temperaturę i jest nieodwracalne. SPRADLING International GmbH, EURO SPRADLING S.L.U i SPRADLING UK Ltd nie ponoszą odpowiedzialności za transfer barwnika spowodowany zanieczyszczeniami zewnętrznymi i za ewentualne trwałe zbarwienie spowodowane tym zjawiskiem.



WWW.SPRADLING.EU